

**HELSINGFORS SVENSKA
MARTHAFÖRENING**

ÅRSBERÄTTELSE

FÖR ÅR 1946

*

Helsingfors svenska Marthaförenings årsberättelse för år 1946.

Då vi blicka tillbaka på verksamhetsåret 1946, kunna vi med hänsyn till att väckandet och utvecklandet av samhörighetsandan bland hemmens kvinnor är en av de bärande idéerna i Martharörelsen fastslå, att Helsingfors svenska Marthaförening genom intensiv mötesverksamhet på bästa sätt lyckats befrämja denna tanke. På olika håll i huvudstaden ha varje vecka minst 16 Marthasammankomster ägt rum med sammanlagt omkring 1000 deltagare. — Ett par kretsar sammankommer endast en gång i månaden. — Tillkomsten av en ny krets, Brändö Martha krets, kan också anses ha utgjort ett övertygande belägg på vår strävan att göra så många hem som möjligt delaktiga av den samlande, stödande och förkovrande verksamhet Martha tagit till sin. Genom kretsarna ute i stadens periferi bryts isoleringen och samhörighetskänslan gör oss än starkare. Ty framom allt går den av föreningen vedertagna parollen: Ingen är utanför. Nya medlemmar skola alltid med glädje välkomnas i Martharingen såvisst som för föreningen i dess helhet gäller att växt är liv.

Sin uppgift att befordra kunskap och färdighet i sådana grenar av praktiskt arbete, vilka äro ägnade att bedrivas i och genom hemmen, har föreningen sökt förverkliga genom att anordna undervisningskurser. Till dessa kurser ha även icke medlemmar hälsats välkomna och många äro de kursdeltagare, som efter kursernas slut anslutit sig som kretsmedlemmar.

Hemvrån — alla marthors käraste samlingsplats — har också under det gångna året varit föreningsarbetets centralhärd. Där ha kretsmöten, styrelsesammanträden, studiecirkelafnär och kurskvällar växlat i oavbruten följd och på förmiddagarna har genom kansliverksamheten ständig kontakt upprätthållits såväl Marthorna emellan som utåt i samhället.

Medlemsantalet.

Helsingfors svenska Marthaförening räknar nu 2.507 medlemmar, 2.448 kvinnor och 59 män. 2.273 äro inskrivna som kretsmedlemmar och 234 äro understödande medlemmar.

Verksamheten inom kretsarna.

Under år 1946 ha 422 veckomöten och 57 större samkväm ägt rum inom föreningens 18 kretsar, av vilka 5 sammankommit i Hemvrån. Flere av de kretsar, som ha sina möten förlagda till olika delar av staden, ha fått disponera salar i skollokaler: Aurorakretsen i folkskolan Anneg. 30, Bikupan, Glimten och Ringblomman i Cygnaeusskolan vid Bangatan, Berghällskretsen i Församlingshuset Suoniogatan 7, Fredriksbergskretsen i Fredriksbergs Kyrksal och Hemgården i Vallgårds svenska folkskola. Gullvivan, som höll sina möten endast en gång i månaden, sammankom under vårterminen i folkskolan Anneg. 30 och under höstterminen i Hemvrån. Brändö Marthakrets har fått hålla sina möten i Brändö församlingshus, Kottby-Martha i finska folkskolan, Väinöläg. 7. Drumsökretsen har samlats i en lokal St. Cirkeln 10, Munksnäs-kretsen i Munksnäs svenska samskola, Åttan i Kronohagens folkskola vid Snellmanskogatan. I kretsarna finnas medlemmar, som äro bosatta långt utom staden, ända borta i Dickursby och Grankulla, på Blåbärslandet, Granö m. fl. förorter. De av Hemgårdens trogna medlemmar, vilka numera äro bosatta i Sverige och Österbotten, ha under året besökt sin Martha-krets.

Verksamheten inom kretsarna har under det gångna året präglats av en lugn och trivsam stämning, som skänkt medlemmarna en angenäm avkoppling från allt jäkt. Den goda samhörighetskänslan inom kretsarna har varit en källa till kraft och vederkvickelse.

Programmen på kretsmötena ha upptagit föredrag, diskussion, musik, högläsning, recitation, bygdemålsberättelser, teater, sketcher, charader och tablåer. Sången är särskilt uppskattad på Marthamötena. Flera kretsar ha numera egna körer. Veckans motto, aktuell rundblick, veckans vackraste bit, råd och rön i hushållet, den praktiska kvarten och praktiska demonstrationer ha omfattats med stort intresse. Frågesporten har likaså livligt uppskattats. Under rubriken Vår lilla språkstund har

Ellen v. Weymarn i Hemgården meddelat korta råd och anvisningar i modersmålets ans och vård. Sammanlagt ha 248 föredrag och diskussionsreferat hållits.

Bland föredragen må nämnas: Vårt kyrkoårs högtider, Underbar påskhögtid, Passionsspelen i Oberammergau, Missionsföredrag från Java, Mitt liv som sjömansprästfru i främmande land, Madonnagestalten i konsten under medeltiden, Som missionär i Turkiet, Jular på havet och i främmande land, Runeberg, barndom och skoltid, Kvinnogestalterna i Runebergs diktning, Kyrkomålaren Mikael Topelius, Nykarleby skaldar, Tvenne åländska skaldar, Arvid Mörne, Frans Eemil Sillanpää, Minna Canth, Guss Mattson, Parus Ater, Elsa Brändström, Jeanna Oterdahl, Marie Michelet, Pearl Buck, Rysslands sista kejsarinna, Fredsvännernas sociala uppbygg-nadsarbete, Människan bakom masken, Människokunskap och självkännedom, Vänskapens betydelse, Livets vinst, Martha-förbundets uppkomst och öden under tiderna, Hemmets betydelse för samhället, Nordens husmoderförbunds 25 års jubileum, Nordens yrkeskvinnors kongress i Norge, Kvinnorörelsens begynnelse och dess stiftarinnor i vårt land, Arbetet i observationsklass, Ungdomen och hemmet, Kåseri om gossar i skolköksarbete, Finlands barn i Sverige, Barnet och psalmerna, Om epidemiska sjukdomar, Tuberkulosen, Mödrarna, Episoder från min sjukskötersketid, Det gamla Helsingfors, Landskapet Åland, Porkala bygden, Hembygds kärlek, Finlandssvenska, Blommorna i våra skogar, Besök i skola i Göteborg, Upplevelser i Tyskland under åren 1943—1946, Raumo vid medlet av 1800-talet, Tyresö kyrka i Sverige, Indien förr och nu, Kvinnan i Indien, Två bröllop i Marthakrets, Två blinda bröders studentexamen, Som sjuksköterska i Sydvästafrika, Walamo och munkarnas liv och arbete, Gustav II Adolfs barndom och ungdom, Om djuphavsforskring, Om resor till Amerika, Danmark, Egypten, England, Italien, Nordnorge, Sverige, Syd-Amerika, Stortvätt i Sverige, Gamla seder och mat fordomdags, Biskötsel, Heminredning, Hur jag sparar gas, Hur vi skola behandla våra kokkärl m.fl.

Referat: Det behöver inte vara dumhet, Västra Nylands distriktsförbunds 30 års möte, B2 vitaminet, Hemmet och ungdomsproblemet, Hemkänsla.

Bland frågor som diskuterats kan nämnas: Våra vänner, vad vänta vi av dem, och hur skall vi lära att uppskatta dem? Vilken ålder är för kvinnan mest givande? Vad har vi för en

uppfattning om de unga vi känner? Varför är man så bekymrad för ungdomen? Inga fula käringar mer. Det behöver inte vara dumhet. Barnens och ungdomens nöjen. Den moderna uppfostran. Jämförelse mellan våra mormödrars och vårt arbete. Huru förfara för att hålla ungdomen hemma? Vilken syssla i hushållet finner jag trevligast? Vilken hjälp kan husmor få av hemmets övriga medlemmar? Vad har varit det svåraste för en husmor att klara under vintern 1946? Bör en kvinna få bli präst? Skall morgonbönen kvarstå i skolorna? Hur ska vi duka och servera? Vilka äro de behändigaste matrecepten? Är det tillbörligt att en ogift moder innehar lärarinnetjänst?

Bokringar finnas i Aurorakretsen, Dagmarkretsen och Glimten.

Flickmarthornas verksamhet.

Under det år, som gått, har verksamheten bland flickmarthorna inte varit så livaktig som man önskat. Största orsaken torde vara att flickorna äro upptagna av skolornas fritidssysselsättning och de medlemmar, som tidigare varit verksamma, ha kommit upp på så höga klasser, att läxorna upptaga deras mesta lediga tid. Flickmartha-kretsar finnas i detta nu endast inom kretsarna Glimten, 20 medl., och Veckofröjden, 18 medl. Glimtens flickmarthor ha sammankommit till 26 möten och Veckofröjdens till 8 möten. Programmen på mötena ha upptagit sång, högläsning, frågesport och muntliga berättelser. Glimtens flickmarthor ha två gånger haft rytmisk gymnastik under gymnastiklärarinnan *U. Storskrubbs* ledning.

Till påskmarknaden arbetade flickmarthorna flitigt och förfärdigade många nyttiga och trevliga arbeten, som såldes av flickmarthorna själva och tillförde deras kretsar ett välkommet kassatillskott.

Glimtens flickmarthor avslutade vårterminen med en utfärd till Evitskog i Kyrkslätt, där de gästade Evitskog flickmarthor.

Glimtens ordf. fru *Margit v. Willebrand-Hollmerus* utlyste en dramatisk pristävlan bland flickmarthorna och sju bidrag inlämnades:

Första priset — *Monica Winter* för »Tre älvor och en tomte».
Andra priset — *Berit Stark* för »Samtal i barnkammaren».
Andra priset — *Doris Fält* för »Straffet».

Tredje priset — Paula Forsman för »Lilla Nelly».

Extra pris — Maj-Britt Bergström för »Trollet som ville vinna fén».

Extra pris — Disa Söderman för »Den odygdiga prinsessan».

Extra pris — Maja-Lisa Haltia för »Flickorna och trollet».

I marthaförbundets dramatiska pristävlan för flickmarthor erövrade Monica Winter andra priset för »Tre älvor och en tomte».

Helt visst kunde flickorna ha ett stort utbyte inom flickmarthakretsar och det är att hoppas att verksamheten inom flera kretsar återupptas inom det nya året.

Samlingstillfällen.

Föreningens årsmöte hölls den 31 januari i Svenska Flickskolan, Arkadiagatan 24, vars festsal var fylld av intresserade medlemmar. Föreningens ordförande, fru *Aili Lindfors*, hälsade alla varmt välkomna och framhöll hur kärt det var att åter se marthorna samlade. Fru Lindfors erinrade om att flera trogna medlemmar under året avlidit, bland dem Finlands svenska Marthaförbunds förra ordförande, *Fanny Hult*. I varma ord hyllades Fanny Hults minne och hennes värdefulla insats för Marthaverksamheten i vårt land. Härefter följde de sedvanliga årsmötesförhandlingarna och till slut ett samkväm med program.

Den 5 maj anordnade föreningen ett samkväm med program för ensamma gamla i staden. Ett par hundra åldringar hade hörsammat Marthas inbjudan. Avsikten med festen var — framhöll föreningens ordförande fru *Aili Lindfors* i sitt hälsningstal — att från marthornas sida ge uttryck åt den beundran och aktning alla våra åldringar gjort sig förtjänta av, då de så undergivet med tyst hjältemod burit alla de svårigheter och lidanden krigsåren åsamkat dem. Talarinnan hade många varma ord till tröst för de ensamma gamla. Kaffe med dopp bjöds åt alla, varefter programmet fortsattes med vacker sång av *Dagmar von Weymarn*. En ung martha deklamerade känsligt och varmt och en liten tös sjöng förtjusande näpna små visor. Den av fru *Elly Nyman* utförda bygdemålsberättelsen väckte, liksom den hurtiga Brage-dansen, stor förtjusning. Efter några allsångsnummer skildes man åt med en känsla av att här såtts grobara frön av uppmuntran i de gamlas hjärtan.

Den 11 oktober hade föreningen glädjen att som sin gäst se författarinnan *Jeanna Oterdahl* från Sverige. Ett föredragstillfälle anordnades i Svenska Flicklycéets festsal, vilken fylldes till sista plats av intresserade åhörare. Föreningens ordförande fru Aili Lindfors yttrade några varma välkomstord till kvällens gäst och överräckte en bukett blommor. Fröken Jeanna Oterdahl talade över ämnet: »Konsten att se i naturens värld och i människorna». På ett underbart vackert sätt tolkades naturens fågling och den djupa människokärlek, som är tillgänglig för alla blott vi lära oss taga vara härpå. Detta föredragstillfälle blev en upplevelse för alla åhörare.

Svenska dagen firades detta år med en gemersam fest för svenskar i huvudstaden i Mässhallen. Marthorna deltog talrikt i denna fest.

Större samlingstillfällen inom kretsarna.

Förutom julfester och Runebergsdagen har Nordens dag och Självständighetsdagen firats inom kretsarna.

Berghällskretsen har firat sin första årsfest och en stämningsfull adventfest. *Bikupan* har anordnat en hyllningsfest för kretsens f.d. ordförande *Vava Grönlund* i anledning av hennes 75-års dag. Vid tillfället avtäcktes porträtt av fru Grönlund och av fru *Ina Strömberg*, som varit med om att grunda kretsen *Bikupan* och i många år fungerat som dess ordförande. En festlig karneval firade *Bikupan* också i Cygnaeussskolan. *Fredriksbergskretsen* har hyllat sin f.d. ordförande *Sally Brander*, som fyllt 75 år. Kretsens mångåriga, verksamma medlem *E. Wickström* har tilldelats Marthamärket i guld. Kretsen har anordnat en utklädningsafton, en gubbafton, en Valborgsmässoafton samt fadderbarnets fest.

Glimten anordnade en hyllningsfest för sin ordförande *Margit v. Willebrand-Hollmerus* i anledning av hennes 50-årsdag.

Hemgården arrangerade i fastslagstiden en trevlig kostymfest, som föranledde en repris i maj. En paketafton med god behållning har kretsen också föranställt.

Munksnäs-kretsen har medverkat vid de av Munksnäs Stiftelse anordnade kultur- och barnfesterna.

Ringblomman hyllade sin ordförande *Arla Stude* vid en fest i Hemvrån i anledning av att hon i 10 år varit kretsens ordförande.

Åttan har firat en s.k. »glad afton» med utklädning. Där har även anordnats en »praktisk helafton» med frågor, som berört hemmet, familjen och hushållet. En vacker hyllningsfest för några kretsen tillgivna rikssvenska vänner har firats.

De kretsar, som ha sin verksamhet förlagd ute i stadens skolor, ha haft ett möte varje månad i Hemvrån. Dessa möten få vanligen en mera festlig prägel genom att gäster från andra kretsar inbjudas. Sina månadmöten i Hemvrån hade Aurora-kretsen anordnat som landskapsaftnar. En nyländsk, en åländsk, en åboländsk och en österbottnisk afton med gediget program.

KURSER, DEMONSTRATIONER OCH KRISTIDSRÅDGIVNING.

Även detta år ha vi fått vidkännas varuknapphet och materialbrist, men vår strävan att bemästra svårigheterna har vidmakthållits. För att i någon mån bistå husmödrarna såväl inom som utom Marthas led har föreningen anordnat olika undervisningskurser, vilka planlagts och organiserats av en kurskommitté bestående av *Aili Lindfors*, ordförande, *Maggie Dittmar*, *Signe Bäckström*, *Ida Smeds*. Kursledare har varit *Ida Smeds*. Sammanlagt ha 32 kurser och demonstrationer anordnats med 716 deltagare. Bland praktiska kurser må nämnas:

Lär dig spinna.

Då bristen på ullgarn fortfarande varit skriande, anordnade föreningen en spånadskurs i Hemvrån. Anslutningen till denna kurs blev så stor, att det för kursen bestämda antalet deltagare överskreds. Kursdeltagarnaingo lära sig att rätt behandla ullen ävensom hur ullen kan utdrygas med cellull, hund-, kanin- och rävhår samt med upprispad ylle- och sidenlump m.m. Undervisningen meddelades av hemslöjdskonsulenten *Saga Wikström*. Fru *Mary Gahmberg* tog verksam del i kursarrangemangen.

Kurs för brudar och unga husmödrar

anordnades i Elektricitetsverkets matsal under tiden 4 november—9 december. Programmet upptog:

Måndagen den 4 nov. Kursens öppnande med översikt av kursprogrammet, föreningens ordförande fru *Aili Lindfors*.

Föreläsning (ljusbilder): Köket och köksinredningen, arkitekt *Anna-Lisa Stigell*.

Föreläsning: Kokkärlens och husgerådens rätta användning, fil. mag. *Gunnel Åkerberg*.

Fredagen den 8 nov. i Socialmuseets Barnavårdsavdelning.

Föreläsning: Spädbarnsvård och spädbarnskost, hälsosyster *Greta Ahlskog*.

Tisdagen den 12 nov. Föreläsning: Moderskapsvård under graviditeten, hälsosyster *Rachel Edgren*.

Demonstration: Bakning av matbröd och piråger, skolkökslärarinnan *Gunilla Hortling*.

Onsdagen den 13 nov. Föreläsning: Vårt livsmedelsläge, fil. mag. *Kerttu Sihvonen*.

Demonstration: Användningen av vårt viktigaste födoämne, potatisen, skolkökslärarinnan *Alli Jansson*.

Fredagen den 15 nov. Föreläsning: Barnpsykologi, socionomen *Nora Sundell*.

Demonstration: Fiskrätter, konsulent *Svea Enroth-Lindholm*.

Måndagen den 18 nov. Demonstration: Bakning av kaffebröd, kakor och småbröd, skolkökslärarinnan *Gunilla Hortling*.

Föreläsning: Hemmet och samhället, fil. mag. *Ebba Östenson*.

Onsdagen den 20 nov. Föreläsning: Det unga hemmets inredning, arkitekt *Anna-Lisa Stigell*.

Föreläsning: Näringslära, skolkökslärarinnan *Alli Jansson*.

Torsdagen den 21 nov. Föreläsning: Rättsfrågor i samband med äktenskapet, vicehäradshövding *Olga Bremer*.

Tisdagen den 26 nov. Föreläsning: De vanligaste smittsamma sjukdomarna och deras bekämpande, sjuk-sköterskan *Enneli Öhman*.

Demonstration: Svamp- och rotsaksrätter, konsulent *Svea Enroth-Lindholm*.

Onsdagen den 27 nov. Föreläsning: Hemmets krav och yrkets fordringar, fil. mag. *Ebba Östenson*.

Demonstration: Kristidskötträtter, skolkökslärarinnan *Alli Jansson*.

Fredagen den 29 nov. Föreläsning: Hemmets budget och hushållsbokföring, bokföringslärare *Elin Husgafvel*.

Föreläsning: Inköp och förvaring av livsmedel, lärarinnan i huslig ekonomi *Ida Smeds*.

Måndagen den 2 dec. Föreläsning: Hud och köns- sjukdomar, doktor *Mary Edgren-Gylling*.

Föreläsning: Städningsarbetet i hemmet, skolkökslärarinnan *Märta Schauman*.

Onsdagen den 4 dec. Demonstration: Klädvård, handarbetslärarinnan *Maj-Lis Bonn*.

Demonstration: Goda efterrätter, skolkökslärarinnan *Alli Jansson*.

Måndagen den 9 dec. Demonstration: Klädvård, handarbetslärarinnan *Maj-Lis Bonn*.

Föreningsordföranden fru *Aili Lindfors* avslutade kursen med ett föredrag: Skapandet av hemmets atmosfär.

Kurser i omsömnad av kläder.

Fyra kurser i omsömnad av kläder ha anordnats i Svenska Kvinnoförbundets lokal. Vid en kurs meddelades undervisningen av handarbetslärarinnan *Thyra Forsberg*, vid två av handarbetslärarinnan *Ruth Henriksson* och vid en av fru *Ester Karlsson*. I de två första kurserna var flertalet deltagare genom kriget lidande och för deras del bestredos utgifterna för kurserna av Finlands Folkhjälp genom förmedling av Finlands svenska Marthaförbund. Även de genom kriget lidande, som deltagit i andra kurser, som föreningen anordnat, ha erhållit gratis undervisning av Finlands Folkhjälp med Marthaförbundet som förmedlare av anslag.

En omsömnadskurs anordnades dessutom enskilt av Munksnäs-kretsen, där handarbetslärarinnan *Maj-Lis Bonn* skötte undervisningen.

Förutom tidigare nämnda kurser har sammanlagt 12 kurser anordnats i förfärdigande av baskermössor, turbaner och hattar. Dessa kurser ha omfattats med stort intresse. Undervisningen

har handhafts av modisten *Ester Tötterman* samt vid två kurser av fru *Ester Karlsson*. Av dessa kurser anordnades en av Berghällskretsen, två av Brändö-kretsen samt två av Munksnäs-kretsen.

En kurs i förfärdigande av vantar, dockor och ledsaksdjur anordnades i Hemvrån med *Thyra Forsberg* som lärarinna.

Nytt sätt att reparera skor.

I den skoreparationskurs som Finlands Folkhjälp anordnat, deltog ett 20-tal marthor. Undervisningen vid kursen meddelades av herr *Roland Berg* från Stockholm.

Demonstrationsundervisning i kretsarna.

Inom Brändökretsen har *Zaida Bremer* undervisat i förfärdigande av tygvantar. En gång i månaden har kretsen anordnat en Talkokkväll. Då ha medlemmarna i tur och ordning — i alfabetisk ordning — två och två, fått hämta sina trasiga strumpor m.m. för att med gemensamma krafter stoppas och lappas. Inom Tölökretsen har *Edith Solin* undervisat i förfärdigande av pappersblommor. I kretsen Ringblomman har *Arla Stude* demonstrerat användningen av i handeln förekommande surrogatpulver m.m. och fru *Anna Narinen* slipning av saxar och köksknivar.

Råd och rön i matlagning och hemvård har i flera kretsar meddelats av egna medlemmar.

Nya uppslag inom kretsarna.

Munksnäs-kretsen har under året tagit initiativ till en ny verksamhetsform, nämligen lekaftnar för barn. Inalles ha 12 lekaftnar hållits, då 128 barn varit närvarande och fått en omväxlande förströelse. Lekaftnarna ha försiggått i svenska samskolan under ledning av fru *Martha Bäckman*, biträdd av andra marthor.

Praktisk kvart.

På initiativ av föreningens ordförande upptogs för några år sedan en så kallad »Praktisk kvart» på kretsmötenas program. Denna avser att underlätta kretsordförandenas arbete med att anskaffa program till mötena och att hålla marthorna underkunniga om vad nytt som förts fram rörande matlagning, bakning, konservering, klädvård, hälsovård m.m. Under året har dessutom gymnastiklärarinnan *Anne-Mari Silin* undervisat i gymnastik i de flesta kretsar, i många kretsar flera gånger.

Praktiska kvarter ha hållits i kretsarna förutom av fru Silin av sjuksköterskan *Enneli Öhman*, fil. mag. *Gunnel Åkerberg*, gymnastiklärarinnan *U. Storskrubb*, skolkökslärarinnorna *Alli Jansson*, *Lis Rosendal*, *Gunilla Hortling*, *Gunnel Lindblom*, hushållslärarinnan *Ida Smeds*, konsulent *Svea Enroth*, fruor *Greta Bjurström*, *Mary Gahmberg*, *Anna Narinen*, *M. Långholm*, *Tyyne Lindfors*, *D. Nyberg*, fröken *Saga Johansson*.

Rådgivning för allmänheten.

Förutom den undervisning som meddelats genom de tidigare nämnda kurserna har förfrågningar per telefon 36 244 dagligen besvarats av lärarinnan i huslig ekonomi *Ida Smeds*.

Marthas sommarklubb.

Genom att fröken *Aina Cederbloms* bespisningsstuga i Djurgården på begäran ställts till Marthaföreningens förfogande över sommarmånaderna var vår förening i tillfälle att med denna som samlingsplats anordna en sommarklubb för barn i åldern 6—12 år, vilka inte hade tillfälle att vistas på landet över sommaren.

Klubben besöktes av sammanlagt 45 barn och vårddagarnas antal var 63. Klubben erhöll ingredienser för bakning av skorpor samt kakao från Helsingfors-Stockholmsföreningen. Utgifterna, som stego till 20.919: 50, bestredos av staden.

Sommarklubbens ledare var viceordföranden, fru *Greta Bjurström*, som tillsammans med lärarinnan *Rita Tång* och

senare *Ellen Söderström* hade hand om barnen. Dessutom inflickades en simkurs, ledd av Marthakonsulenten *Margareta Lauritzon*.

Alla vackra dagar företogs utfärder till omnejden, bl.a. till Sandudd, Högholmen och Stadiontornet. Regriga dagar sysselsattes barnen i stugan, som trots sitt anspråkslösa yttre var både rymlig och trevlig inomhus.

Både från föräldrarnas och barnens sida gavs det många bevis på att klubbverksamheten blivit uppskattad och verkligen hade en uppgift att fylla.

»Vi se på vår stad.»

De exkursioner föreningen under denna benämning anordnat för alla kretsar gemensamt ha också under det gångna året omfattats med stort intresse.

Mjölkkontrollstationen besågs under stadsveterinärens sakkunniga ledning av c. 200 marthor.

Telefonföreningens intressanta och sinnrika anordningar förevisades av flere ingenjörer för marthor uppgående till ett 400-tal.

Pauligs storslagna och vittomfattande fabriksanläggning besöktes likaså av c. 450 marthor.

Alla dessa exkursionsställen besöktes vart och ett under flere dagars tid med de besökande uppdelade i grupper om 30—50 deltagare i gången.

Hos »Pauligs» blevo marthorna undfägnade med gott »kaffe med dopp» samt med ett innehållsrikt paket med prov på många av de olika preparat Pauligs tillverkar. Marthorna hälsades välkomna av mag. *Paulig junior*, som också berättade om firmans verksamhet, omfattning och utveckling.

Föreningens tack framfördes av *Greta Bjurström* och till kommerserådet *E. Paulig*, som vistades på sjukhus, sändes en blomsterhälsning.

Nationalhjälpen

anhöll om bistånd av Helsingfors svenska Marthaförening för organiserandet av snaskförsäljningen vid en stor barnfest i Mässhallen den 22 dec. 1946.

Fredriksbergskretsens ordförande fru *Agda Lindholm*, åtog sig uppdraget med hjälp av 9 st. svenska Fredriksbergsmarthor och 9 st. marthor från Helsingin Marttayhdistys. Inkomsten 197.740 mark tillföll Nationalhjälp.

Julfemtian.

I den av Svenska Folkpartiet igångsatta insamlingen, benämnd Julfemtian, deltog föreningen även denna gång med medlemmar i kretsarna som hjälpsamma inkasserare.

Av inkomsten från Julfemtian tilldelade Svenska Folkpartiet Helsingfors svenska Marthaförening mk 20.000: — för utdelning åt hjälpbehövande i samhället. Särskilt kan omnämnas att den av Munksnäs Marthakrets verkställda insamlingen av Julfemtian inbragte mk 19.375: —. Kretsen har av dessa medel fått mottaga mk 3.000: — för utdelning åt hjälpbehövande i Munksnäs, de andra kretsarna var och en 1.000: — för utdelning.

Barnens dag.

Organisationskommittén för Barnens Dag anhöll också i år om Helsingfors Svenska Marthaföreningens hjälp vid »Barnens Dags» vecka. Hörsammande denna vädjan utsåg styrelsen fru *Agda Lindholm* till organisator för anordnandet av ett extra lotteri. Sålunda utlottades under veckan 12 st. korgar innehållande: kaffe, ost, kakao, skinka, cigarretter, ovomaltine, frukt, mjöl, kex m.m. Inkomsten mk 119.110: — tillföll Barnens Dag.

»Brudkistan».

I förberedandet av det lotteri, som Finlands svenska Marthaförbund anordnat till förmån för förbundets tidskrift *Husmodern*, har föreningen verksamt deltagit. Talrika gåvor till »Brudkistan» ha skänkts av kretsmedlemmar och några kretsar ha dessutom givit penningbidrag. I försäljningen av lotter ha alla kretsar deltagit.

Övrig hjälpverksamhet.

Genom fru *Sylvia Wiréns* förmedling erhöles från Sverige en del begagnade kläder som kunde sys om åt hjälpbehövande. Av de 16 överplaggen ha fyra, som voro i relativt gott skick, givits bort oändrade. Av de övriga ha marthor ändrat och sytt barnkläder, 19 stycken plagg, mest pojkbuxor och överhalare, men också några flickklänningar. Genom marthornas förmedling ha dessa plagg sedan givits åt behövande svenska familjer med många barn.

Fonden »Mors Minne».

Fondens medel stiga nu till mk 43,284:20, varav mk 10.000: — sedan år 1940 äro placerade i försvarslånet.

Biblioteket.

Biblioteket har under året uppdnats och katalogiserats. I brist på utrymme har en del gamla mindre värdefulla böcker utmönstrats. Några nya böcker har föreningen erhållit som gåva. Läslusten har varit god.

Överbibliotekarie har varit fru *Olly Hellström*, som med stort intresse och sakkunskap skött sitt värv. Kretsarnas bibliotekarier ha varit: *Anna Lund, Martha Georgenson, Tyyne Lindfors, Edith Nysten, Gunvor Grigorjew, Inga Lill Clayhills, Greta Kwick, Gerda Seitava, Doris Edelmänn, Linda Holmström, Inga Wikstedt, Doris Köntti, Wivan Häll, Aline Forsberg, Helga Backman.*

Marthakretsen Glimten har numera eget bibliotek, som omfattar ca 50 volymer.

Studiecirklar.

Studiecirkelverksamheten har återupptagits med stort intresse. Studiecirkeln Facklan, ledd av professorskan *Ella Pipping*, har under året sammankommit till 10 möten och räknar 15 deltagare. 5 studiecirklar ha som studieämne haft engelska

språket, 4 för nybörjare med 38 deltagare ha sammankommit 8 gånger var och 1 fortsättningskurs med 7 deltagare har haft 6 möten. Ledare har varit fil. mag. *Gunnel Blomberg*. Sammanlagt ha 60 medlemmar deltagit i studiecirkelarna. I slutet av året fattades beslut, att återuppta barnpsykologi som ämne i studiecirkelarna. 16 deltagare ha anmält sig intresserade och verksamheten begynner så snart en lämplig ledare erhållits.

Exkursioner och utfärder.

Ett tecken på återställda fredligare förhållanden är att det varit möjligt för många Marthakretsar att företa exkursioner och utfärder, vilket under krigsåren icke lät sig göra. Fredriksbergskretsen företog en exkursion till Tavastehus och Aulanko, vilken tack vare Tavastehus-marthornas ciceron- och värdskap blev en strålande utfärd, som alla deltagare minnas med glädje. Bikupan, Glimten och Tölökretsen besökte Borgå, där Borgå-marthor älskvärt utövade värdskap. Drumsökretsen, Gullvivan och Ringblomman besökte Högvalla. Aurorakretsen hade utfärd till Stora Löfholmens sommarhem, Brändökretsen till Dickursby-Marthakrets. Kottby-Martha till Alberga Marthaförening och Fiskartorpet, Skärgårdskretsen till Mellersta Nylands Martha d.f. möte i Sibbo, Veckofröjden till Gumbostrands Marthaförening, Dagmarkretsen till Hertonäs museum, Hemgården och Åttan till Sveaborg, Hemgården besökte även Vattenledningsverket i Gammelstaden. Fru Ubbesens kemiska tvättinrättning vid Ekogränd besöktes av Glimten. Berghällkretsen har varit på utfärd till Fölisön. Kretsen Gullvivan företog i april en exkursion till Folkhälsans Barnavårdsinstitut och var i oktober inbjuden till en av sina medlemmar på Bergkulla gård i Sockenbacka. Enligt gammal tradition ha flera Marthakretsar under sommaren och hösten besökt Brunakärr koloniträdgård. Några medlemmar från Bikupan företogo en färd till Jollas, fru Grönlunds sommarhem och några medlemmar från Hemgården och Åttan ha besökt Marthahemmet Storgård nära Borgå.

Besök från landsorten.

Huvudstadens Marthaförening har alltid satt värde på en levande kontakt med marthorna ute i bygderna och lands-

ortsstäderna. Och under det gångna året ha liksom tidigare Hemvråns dörrar stått öppna för besökare från landsorten.

Den 3 november hade Bikupans marthor inbjudit Borgå-marthor på svarsvisit. Ett 40-tal gäster anlände till samkvämet i Hemvrån. Den 16 maj gästades Brändökretsen av ett 50-tal marthor från Dickursby. Ett danslag från Dickursby har besökt Glimten och dansat folkdanser på ett samkväm i Hemvrån. Gullvivan hade även nöjet att vid ett möte i Hemvrån ha besök av ett danslag från Köklaks, som till violinmusik av *Rainer Holmberg* och under hans ledning dansade flera vackra folkdanser. Detta danslag bestod av idel ungdomar i åldern 12—17 år. Skärgårdskretsen hade till ett möte i Hemvrån inbjudit Esbo Gröndals marthor och Veckofröjden hade vid en fest glädjen att ha Gumbostrands marthor på besök och Dagmarkretsen Kallviks marthor. Kottby-Martha har haft Alberga Martha på svarsvisit.

Kansliet.

Kansliet har skötts av viceordföranden *Greta Bjurström* och fru *Natte Ruotzi*. Kartoteket har handhåfts av fru Ruotzi.

INKOMSTKÄLLOR FÖR FÖRENINGEN.

Påskmarknaden.

Påskmarknaden anordnades detta år i Arbetets Vänners festsal, Anneg. 26. Denna rymliga sal visade sig vara synnerligen lämplig för Marthas påskmarknad, som numera är i behov av rätt stort utrymme. Med beaktande av den materialbrist och varuknapphet samt de skärpta bestämmelser för all försäljning, som nu råda, kan resultatet mk 71.428:20 anses gott. För samtliga kretsar blev behållningen över förväntan stor. — Att detta goda resultat nåddes kan i främsta rummet tillskrivas medlemmarnas osparda möda och förmåga att åstadkomma alster till försäljningen.

Flickmarthakretsarna hade var och en ett eget försäljningsstånd och även deras behållning blev god.

Utställning av antikt porslin och keramik

anordnades i Stockmanns varuhus vid månadsskiftet mars—april. På utställningen sågs en massa vackra, historiska och värdefulla föremål, som lyckligtvis uppbevarats i privata hem. En talrik publik besökte utställningen, som i allo ansågs mycket lyckad och gav en god behållning, mk 37.310: —. — Huvudarrangör var viceordföranden fru *Maggie Dittmar*.

Höstmarknaden 11—12 okt. 1946.

Helsingfors svenska Marthaförenings styrelse beslöt på förslag av fru *Agda Lindholm*, för att förstärka kassan anordna en höstmarknad den 11 okt. 1946. Marknadens försäljningsalster bestod av allehanda grön- och rotsaker, vetebrödslängder, bostonkakor, småbullar, pepparkakor och blomster. Ett snabblotteri med mat som vinster jämte utlottningen av en mat och en fruktkorg gav marknaden dess huvudinkomst. Kretsarnas medlemmar hade mangrant samlat in av höstens håvor och av hemmens förråd och därigenom bidragit till det synnerligen goda resultatet. — Arrangör för höstmarknaden var fru *Agda Lindholm*.

Anslag för kretsarnas undervisningsverksamhet.

Munksnäs Marthakrets har av Munksnäs Stiftelsen fått ett understöd stort 4000: — mark. Tack vare ett understöd av Drumsöstiftelsen har Drumsökretsen haft hyresfri möteslokal under 6 månader.

Detta har mottagits med tacksamhet och glädje som ett bevis för att Marthaverksamheten uppskattats.

Stipendier och understöd.

Som en följd av krigtidens påfrestningar kan den ovanligt stora hjälpverksamhet betraktas, som kretsarna detta år utövat gentemot fadderbarn, krigsinvalidier och egna medlemmar. In summa har 76.335 mark utbetalats som stipendier och understöd.

Gåvor.

Finlands svenska Marthaförbund har på obestämd tid till Helsingfors föreningen överlätit fyra symaskiner och ett s.k. skoaggregat jämte surrogatläder och lim. Allt detta gåvor från Sverige avsedda att användas där de bäst behövas. Från Helsingfors-Stockholms föreningen erhöll vår förening 83 julpaket, som utdelades åt våra äldsta medlemmar.

Gåvor från Sverige ha även kommit flera Marthakretsar till del. Bl.a. har kaffe, karameller och kläder tack vare svenska vänner kunnat utlottas inom några kretsar. Ordföranden, *Aili Lindfors*, har som gåva överlämnat en golvmatta till Hemvråns kanslirum. Många kretsar ha i sina årsberättelser antecknat mottagandet av gåvor också av egna medlemmar.

Koloniträdgårdsverksamheten.

I en till årsberättelsen fogad rapport, skriven av fru *Tyine Lindfors*, redogöres för arbetet inom Helsingfors-marthornas koloniträdgård i Brunakärr.

Marthas mönsterkök,

inrymt i Arbetarskydds- och välfärdsmuseet, har enligt uppgift från museet under det gångna året besökts av 9.888 personer.

Representation.

Föreningens ordförande, fru *Aili Lindfors*, som är suppleant i Nordens Husmodersförbunds styrelse, deltog som ersättare för förbundets ordförande i Nordens Husmodersförbunds styrelsemöten och 25-årsfest i Köpenhamn 20—26 maj. Också en av föreningens styrelsemedlemmar, fru *Mary Gahmberg* bevistade jubileet.

Fru Lindfors är Marthaförbundets representant i Finlands Röda Kors råd och i Pohjola-Nordens Helsingforsförenings styrelse. Hon har även, sedan hjälpororganisationernas start, som ledande martha fungerat som medlem i arbetsutskottet

såväl i Helsingfors Folkhjälp som i Fria Vårdens i Helsingfors styrelse, i den senare nämnda organisationen som viceordförande och tilldelades, i anledning av femårsjubileet, av Finlands Folkhjälp Nationalhjälpens förtjänstmedalj. Suppleant för ordföranden i Fria Vårdens representantråd är fru *Harriet Kalima*.

Helsingfors svenska Marthaförening har i föreningen Helsingfors beredskapskvinnor representerats av fru *Agda Lindholm* samt i Helsingfors Lantbruksklubbs förening av fru *Greta Bjurström*. Vid Folkförsörjningens informationsmöten ha fru *Aili Lindfors* och fru *Greta Bjurström* varit företrädare för föreningen.

Vid Västra Nylands Marthadistriktetsförbunds 30-årsjubileum i Fiskars representerades föreningen av ordföranden *Aili Lindfors*, viceordföranden *Greta Bjurström*, sekreteraren *Ida Smeds* och bitr. sekr. *Agda Lindholm* samt styrelsemedlemmen *Mary Gahmberg*.

Styrelser, kommittéer, funktionärer och representanter.

Föreningens styrelse: *Aili Lindfors*, ordförande, *Maggie Dittmar*, I:a viceordförande, *Greta Bjurström*, II:dra viceordförande, *Ann-Marie Blomstedt*, kassör, *Ida Smeds*, sekreterare, *Agda Lindholm*, vicesekreterare. Övriga styrelsemedlemmar: *Zaida Bremer*, *Liv Höckert-Floman*, *Mary Gahmberg*, *Alli Jansson*, *Harriet Kalima*, *Irene Lindholm*, *Elsa Norrman*, *Märta Pontán*, *Solveig Peters*, *Edith Solin*, *Arla Stude*, *Ingrid Stähle*, *Ellen v. Weymarn*, *Margit v. Willebrand-Hollmerus*. Kanslibitråde *Natte Ruotzi*. Bibliotekarie: *Olly Hellström*. Ekonom för Hemvrån *Inez Madwig*. Revisorer: *Gideon Ahlgren* och fru *Mila Gustafsson*.

Helsingfors svenska Marthaförenings representanter vid Finlands svenska Marthaförbunds års- och extra möten: *Maggie Dittmar*, *Ingrid Stähle*, *Elsa Planting*, *Edith Solin*, *Ida Smeds*, *Agda Lindholm* med *Märta Pontán*, *Greta Bjurström*, *Edith Lindgren* som ersättare.

Kretsarnas valda representanter.

Aurorakretsen: *Karin Häggström*, *Rosa Grönberg*, *Helga Backman*.

Bikupan: Gerda Gustafsson, Aina Johansson, Sylvi Perjo, Emmy Pettersson, Leontine Pousar, Irene Winqvist.

Berghällskretsen: Lis Rosendal, Martha Österberg.

Dagkretsen: Karin Kraemer, Ester Dristig, Karin Jansson.

Dagmarkretsen: Dagmar Wennerström, Hanna Rosander, Anna Nygren, Edith Lindgren, Elsa Möller, Sylvia Hermansson.

Drumsökretsen: Helga Lund, Aina Bärlund.

Fredriksbergskretsen: Elin Gummerus, Irene Andersson, Edith Adamsson, Anna Lönnfors, Lydia Tarvonen, Ada Kullberg, Hanna Blomqvist, Alexandra Wahlgren.

Glimten: Karin Koskinen, Alma Sihvonen, Laura Wilkman, Siri Forsman, Nanni Björklund.

Gullvivan: Irma Sjöström, Karin Lindberg.

Hemgården: Dagny Cederqvist, Saga Enroth, Lise Hedman, Ida Karlsson, Aina Karvola, Karin Lindholm, Sigrid Lindström, Elin Wickman, Alina Wickström.

Kottby-Martha: Gurli Lindroos, Zaida Grönstrand, Hulda Lindqvist.

Munksnäs-kretsen: Tanja Fagerholm, Martha Bäckman.

Ringblomman: Julchen Löfhjelm, Elly Nyman, Anna Karlsson, Elna Grönqvist, Edit Lindblom, Ester Kjellén.

Skärgårdskretsen: Aina Gabrielsson, S. Palmgren.

Tölökretsen: Edith Ström, Sigrid Strömberg, Eva Robertsson, Elin Friström, Signe Bäckman.

Veckofröjden: Elin Asp, Olga Berlin, Fanny Frisk, Karin Ekman, Sara Karlsson, Lisi Lindqvist, Dagmar Maukonen.

Åttan: Fanny Gleisner, Jenny Roschier, Inez Renvall, Eine Grönqvist.

Kommittéer.

Kommittén för anordnande av studiekurser: Aili Lindfors, ordförande, Maggie Dittmar, Signe Bäckström, Ida Smeds.

Kommittén för mönsterkökets upprätthållande i Socialmuseet: Aili Lindfors, ordförande, Signe Bäckström, Ida Smeds.

Kommittén för ekonomiska frågor: Maggie Dittmar, Greta Bjurström, Ann-Marie Blomstedt, Agda Lindholm.

Kommittén för planläggandet av 1947 års verksamhet: Aili Lindfors, ordförande, Maggie Dittmar, Greta Bjurström, Ann-Marie Blomstedt, Agda Lindholm, Alli Jansson, Märta Pontán, Ida Smeds.

Kommittén för arrangerandet av föredragstillfällen: Greta Bjurström, Edith Solin, Ingrid Ståhle, Elsa Norrman.

Kommittén för höstmarknaden: Agda Lindholm, ordförande, Greta Bjurström, Edit Solin, Mary Gahmberg, Jenny Segersven.

Kommittén för de gamlas fest: Maggie Dittmar, Märta Pontán, Berta Fröjdman, Zaida Bremer, Alli Jansson, Mary Gahmberg.

Marthas koloniträdgårdsnämnd: Aili Lindfors, ordförande, Harry Berghem, viceordförande, Sigyn Heikel, kassör, Vera Lönnkvist, bitr. kassör, Tyyne Lindfors, sekreterare.

Hedersbevisningar och uppvaktningar.

Helsingfors svenska Marthaförening har hedrat minnet av sin mångåriga trogna medlem Hulda Lundström med en inbetalning till fonden Mors Minne.

Föreningens äldsta medlem, fröken Olga Hedman hyllades, då hon fyllde 90 år, på allas vägnar med en av föreningsordföranden framburen blomsterhälsning.

Fröken Anna Kavaleff uppvaktades på 80-årsdagen, fru Sally Brander på 75-årsdagen och fru Vava Grönlund ävenså på 75-årsdagen.

Inom kretsarna ha många medlemmar hyllats på sina 50-, 60-, 70-, 75-, 80-, 85- och 90-årsdagar.

Dödsfall.

Under året har föreningen genom döden förlorat följande medlemmar:

Brita Backman, Hilma Berglund, Vera Björkqvist, Elin Ekman, Edith Ekholm, Bertie Granit, Hildur Hagner, Margit v. Hausen, Arndt Johan v. Hausen, Ida Hult, Hilma Hult, Karin Johansson, Elin Juslin, Olga Järvinen-Flodin, Sigrid Nyström, Vilma Kaade, Hulda Lundström, Edit Lundgren, Lydia Lönnqvist, Alma Nordberg, Hugo Mickelsson, Maria Olin, Alma Palmqvist, Alma Strömberg, Emma Werner, Klara Wuorimaa, Alma Ringkvist, Hanna Åhlgren.

ÅRSRAPPORT

av Tyyne Lindfors

över Helsingfors svenska Marthaförenings koloniträdgård
i Brunakärr.

Åter har en sommar lagts till de föregående. Senaste sommar var för Marthakolonisterna i Marthaträdgården en gynnsam tid. Torkan på försommaren var den svåraste tiden, men sommaren var vacker och fruktträd och bärbuskar buro riklig blom. Odlarna kunde också glädja sig åt ett år rikt på äpplen, plommon, krikon och bär. Kolonisternas älsklingsbarn blommorna, såväl perennerna som de ettåriga blommorna gladdde oss med sin doft och färgprakt.

Trädgården besöktes senaste sommar av De dövstummas dam-sektion, Borgå-marthor, Bikupan, Fredriksberg, Hemgården och Åttans Marthakretsar.

Staden hade bekostat en hushållskurs för alla kolonister i trädgården. Fru Saraoja, som var kursens ledarinna, lärde oss ångkoka safter, inlägga råfrukt och tillreda många läckerheter. Vid avslutningen avtackades fru Saraoja av kolonisterna med en fruktkorg, vars innehåll hopsamlats i täpporna.

Det var högtid bland Marthakolonisterna, då ett guld- och silverbröllop firades. Marthorna uppvaktade de båda brudparen. Den 11:te aug. var en stor sommarfest anordnad, gemensam för alla tre föreningar, marthorna deltog i kaffeserveringen, lotteriet och andra nödiga uppdrag. Marthakolonisterna hade vid festen ett eget försäljningsbord, där bär och blommor hopsamlats och hade god åtgång, och tillförde Martha-kolonikassan en vacker extra inkomst. Vi deltog nu såsom tidigare i insamlingen för Barnens dag.

Då vi nu efter en lång och vacker höst stängde våra små sommarhem, gjorde vi det med förhoppningen att efter vintern åter få en vacker och fruktbringande sommar.

Helsingfors i januari 1947.

Kretsarnas medlemsantal och verksamhet.

	Medlems- antal	Före- drag	Vecko- mötenas antal	Medel- antal delta- gare	Större möten och fester	Antal delta- gare
Aurorakretsen	80	18	31	34	2	130
Berghällskretsen	27	17	22	17	2	100
Bikupan	188	6	20	44	10	726
Brändökretsen	51	12	22	20	4	100
Dagkretsen	77	28	31	25	2	86
Dagmarkretsen	161	16	30	53	1	96
Drumsökretsen	47	2	18	23	2	73
Fredriksbergkretsen	263	13	31	48	7	688
Glimten	175	30	26	61	3	388
Gullvivan	49	4	8	23	1	27
Hemgården	258	10	31	72	6	600
Kottby-Martha	47	—	14	28	2	62
Munksnäckskretsen	67	17	18	30	2	114
Ringblomman	152	13	27	45	4	340
Skärgårdskretsen	59	6	8	35	2	45
Tölökretsen	168	14	27	50	1	135
Veckofröjden	230	13	27	60	3	350
Åttan	174	21	31	61	3	367

Kretsarna.

Krets:	Ordförande:	Viceordförande:	Sekreterare:	Kassör:
<i>Aurorakretsen</i>	Alli Jansson	Ebba Hedberg Huldi Mårtens	Karin Haggström Gerda Ahlström	Helga Strand
<i>Berghällskretsen</i>	Harriet Kalima	Lis Rosendal	Elna Siren	Maj-Lis Lindfors
<i>Bikupan</i>	Ingrid Stähle	Karin Borenius	Ingrid Renfors	Greta Wickström
<i>Brändöskretsen</i>	Zaida Bremer	Ebba Johansson	Elisabeth Martinsen	Karin Forsman
<i>Dagkretsen</i>	Irene Lindholm	Berta Fröjdman	Carin Kraemer	Karin Mannerström
<i>Dagmarkretsen</i>	Märta Pontán	Adèle Techalenko	Ingrid Björkell	Dagmar Wennerström
<i>Drumsöskretsen</i>	Elsa Norrman	Anna Nygren Edith Lindgren	Sylvi Kortman	Ingrid Heikel
<i>Fredriksbergskretsen</i>	Agda Lindholm	Astrid Nystén	Marita Toivola	Aina Bärland
<i>Glinten</i>	Margit v. Willebrand- Hollmerus	Gurli Lundsten	Vivi Haggström	Alma Falenius
<i>Gulhivan</i>	Ida Smeds	Milrid Långholm	Agnes Ylöstalo	Sisse Bonsdorff
<i>Hengården</i>	Ellen v. Weymarn	Saga Johansson	Martha Rönholm	Siri Forsman
		Karin Pihlström	Elsa Donner	Karin Lindberg
		Maggi Thesleff	Kerstin Jormala	
		Sally Degerth	Inger-Marita Stenbock	
		Irma Sjöström	Lise Hedman	Ebba Rosenbröjer
		Ines Madwig	Inga Sjöman	Viola Skogström
		Hulda Skogström		

<i>Kottby-Martha</i>	Solveig Peters	Ragnhild Sjöholm	Ulla Andersén Anitta Trogen Svea Berg	Aili Siimes Maja Odell Paulette Lindroos Ellen Adolfsson Mila Gustafsson Toini Rehn Aina Gabrielsson Esther Grankvist
<i>Munksnäckretsen</i>	Liv Höckert-Floman	Elsa Westerlund Sigrid Theslöf Ida Smeds Nelly Neovius Jenny Segersven Beda Kreander Signe Malmström Hervar Roos Karin Kihlman Ragnhild Hytönen Greta Ahlfors	Gunhild Johansson Elsa Kling Hanna Linsén Berta Sundqvist	Walborg Stead Fanny Frisk Agnes Esselström
<i>Ringblomman</i>	Arla Stude			
<i>Skärgårdsretsen</i>	Mary Gahnberg Edith Solin			
<i>Töökretsen</i>				
<i>Veckofröjden</i>	Maggie Dittmar			
<i>Åttan</i>	Greta Bjurström		Olly Hällström Hilla Strömborg Nina Nylund Anna Sjöblom Doris Edelman	

Marthaförenings ekonomi år 1946.

Utgifter:

Utg. för kurser, demonstrationer & föredrag	77.024: 75
» » utställn., påskmarknad, höstmarknad m.m.	25.496: 75
Kanslistarvode	18.750: —
Hemvråns vaktmästarelön, förutom fri bostad	23.000: —
Allmänna omkostn. s.s. årsberättelse, tryckningskostn. biblio- tek, kartotek, sekreter., kassör, bitr. m.m.	36.944: 80
post, telefon, annons, kanslitillbehör m.m.	10.919: 75
uppvaktningar & representation	3.501: —
Hemvråns hyra	25.632: —
» omkostnader s.s. belysning, städning, tvätt m.m.	10.893: 40
Medlemsavgifter till Marthaförbundet	5.925: —
Kretsarnas hyra för Hemvrån	7.760: —
» » i staden	17.842: —
Grundläggningsbidrag för en ny krets	1.000: —
Koloniträdgården, arrenden m.m.	9.814: —
Räntor, inestående å bankräkningar	7.015: 65

Saldo:

Kontant i kassan	5.280: 35
å Sparkasseräkn. N:o 2137	186.966: 85
å »Mors Hjälp» Kapitalräkn. N:o 48474	644: 60
	192.891: 80

Mk 474.410: 90

Ställning den

Aktiva:

Kassa, kontant 5.280: 35

Kapital- och Sparkasseräkningar:

Sparbanksfondens Sparkasseräkning N:o 134994	20.757: 65	
Hemvråns Hyresfonds » » 183329	67.350: 75	
» » Kapitalräkning » 23520	22.614: 35	
N.F.B. Sparkasseräkning » 2137	186.966: 85	
»Mors Minne» fondens Sparkasser. » 24425	33.380: —	
»Mors hjälp» Kapitalräkn. » 48474	644: 60	331.714: 20

Aktier & Värdepapper:

Hemvråns aktier i O/Y Simonlinna	225.000: —	
Statens 1944 års obligationslån:		
ur »Mors minne» fonden	10.000: —	
ur »Hemvråns Hyresfond»	30.000: —	
11 st. aktier a 200/- uti A/B Norna Hemsl. aff.	2.200: —	267.200: —
<u>Inventarier i Hemvrån</u>		<u>18.490: —</u>

Mk 622,684: 55

31 december 1946.

Passiva:

Fonder:

Sparbanksfonden	20.000: —	
Hemvråns Hyresfond	115.751: 45	
»Mors Minne» fonden	43.284: 20	179.035: 65

Kapitalbehållning:

Föreningens nettoförmögenhet	443.648: 90
------------------------------------	-------------

Mk 622.684: 55

REVISIONSBERÄTTELSE.

Vid Helsingfors Svenska Marthaförenings årsmöte 1946 utsedda att granska föreningens räkenskaper för sagda år, få undertecknade efter slutförd granskning meddela följande:

Balanskontot ha vi granskat och funnit beloppen riktigt införda vid böckernas öppnande och tillika funnit att balansen vid böckernas avslutande stämmer med bankräkningarna och oss företedda värdepapper.

Vid granskning av verifikaten ha vi funnit att sparsamhet iakttagits och äro utgifter och inkomster riktigt bokförda. Med glädje hava vi observerat att inkomsten från lotterier och utställningar givit verkligen goda resultat.

På grund av vad ovan framhållits anse vi oss kunna föreslå att bokslutet fastställas och föreslå vi full ansvarsfrihet för styrelsen och föreningens kassör.

Helsingfors den 29 januari 1947

Mila Gustafsson

Gideon Ahlgren

TILGMANN'S TRYCKERI. HELSINGFORS 1947